

**JURNAL**

**ANALYSE DES MOTS DE REPRISE DANS LES FAITS DIVERS DU JOURNAL « LE  
PARISIEN »**

**Disusun dan Diajukan oleh:**

**NOPRIANA**

**No. du Reg: 2113331022**

**Telah Diverifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat  
untuk Diunggah pada Jurnal Online**

**Medan, Maret 2016**

**Menyetujui,**

**Pembimbing Skripsi I**



**Dra. Juhlana Sitompul, M.Hum  
NIP. 19580110 198403 2 003**

**Pembimbing Skripsi II**



**Dr. Marice, M.Hum  
NIP. 19631120 199203 2 003**

**Editor Jurnal**



**Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum  
NIP: 19770121 200312 2 004**

# **ANALYSE DES MOTS DE REPRISE DANS LES FAITS DIVERS DU JOURNAL « LE PARISIEN »**

Nopriana  
Dra. Jubliana Sitompul, M.Hum  
Dr. Marice, M.Hum  
Département des Langues Étrangères  
Faculté des Lettres et des Arts  
Université de Medan  
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

## **RÉSUMÉ**

**Nopriana, No du Rég 2113331022, Analyse Des Mots De Reprise Dans Les Faits Divers Du Journal « Le Parisien ». Mémoire. Section Française du Département de la Langue Étrangère. Faculté de Lettres et d'Arts. Université de Medan. 2016.**

Le but de cette recherche est de savoir les utilisations de mots de reprise dans les faits divers des accidents, viols, assassinats, et cambriolages et de savoir les différences de mots de reprise dans chaque article.

La méthode utilisée est la méthode descriptive qualitative. L'auteur utilise la théorie d'Adeline Lesot et Marion Cohen-Vida en employant les faits divers du journal « le parisien » comme les sources de données.

Le résultat de cette recherche montre qu'il y a 216 mots de reprises qui se trouvent dans les faits divers du journal « le parisien », qui se composent de 53 mots de reprises dans les faits divers de viols, 22 dans des accidents, 80 dans des cambriolages, 61 dans des assassinats.

La différence de mots de reprise dans les faits divers des accidents, viols, assassinats, et cambriolages peut être vue dans la fréquence d'utilisation dans chaque article. La plupart des faits divers de viols utilisent la reprise par un déterminant ou nom propre, terme générique et spécifique, pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne et n'utilisent pas la reprise par un pronom indéfini et pronom possessif. La plupart des faits divers d'accidents emploient la reprise par un terme générique et spécifique, mais n'utilisent pas la reprise par une nominalisation, un pronom démonstratif et un pronom possessif. La plupart des faits divers de cambriolages utilisent la reprise par un déterminant ou nom propre, terme générique et spécifique, périphrase, pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne mais n'utilisent pas la reprise par une nominalisation, un pronom indéfini et un pronom possessif, et la plupart des faits divers d'assassinats emploient la reprise par un déterminant ou nom propre, terme générique et spécifique, pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne et pronom démonstratif, mais n'utilisent pas nominalisation, pronom indéfini et pronom possessif.

***Mots clés : Mot de reprise, Fait divers, le journal « le parisien »***

## ABSTRAK

**Nopriana, No du Rég 2113331022, Analyse Des Mots De Reprise Dans Les Faits Divers Du Journal « Le Parisien ». Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2016**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui penggunaan pengulangan kata dalam artikel berita pemerkosaan, kecelakaan, pencurian/perampokan, dan pembunuhan serta mengetahui perbedaan pengulangan kata dalam setiap artikel berita.

Metode yang digunakan adalah metode deskriptif kualitatif. Penulis menggunakan teori Adeline Lesot et Marion Cohen-Vida dan artikel berita Prancis « le parisien » sebagai sumber penelitian.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat 216 pengulangan kata dalam artikel berita « le parisien », yang terdiri dari 53 pengulangan kata dalam artikel berita pemerkosaan, 22 dalam artikel berita kecelakaan, 80 dalam artikel berita pencurian/perampokan, dan 61 dalam artikel berita pembunuhan.

Perbedaan pengulangan kata di dalam setiap artikel berita pemerkosaan, kecelakaan, pencurian/perampokan, dan pembunuhan dapat diketahui dengan melihat jumlah penggunaannya dalam setiap artikel. Pada umumnya artikel berita pemerkosaan menggunakan kata keterangan penentu kata benda atau nama diri, istilah umum-khusus dan pronomina persona ketiga tetapi tidak menggunakan nominalisasi, pronomina tak terbatas, pronomina kepunyaan. Artikel berita kecelakaan pada umumnya menggunakan istilah umum-khusus tetapi tidak menggunakan nominalisasi, pronomina petunjuk, pronomina kepunyaan. Pada umumnya artikel berita pencurian/perampokan menggunakan kata keterangan penentu kata benda atau nama diri, istilah umum-khusus dan pronomina persona ketiga tetapi tidak menggunakan nominalisasi, pronomina tak terbatas, pronomina kepunyaan sedangkan artikel berita pembunuhan pada umumnya menggunakan kata keterangan penentu kata benda atau nama diri, istilah umum-khusus dan pronomina persona ketiga tetapi tidak menggunakan nominalisasi, pronomina tak terbatas, pronomina kepunyaan

***Kata Kunci : Pengulangan kata, Artikel berita, berita « le parisien »***

## INTRODUCTION

Le mot de reprise est un mot ou un groupe de mots qui consiste à reprendre des informations données dans la phrase précédente, ensuite ils sont répétés à la phrase suivante en termes différents, comme le pronom, le synonyme, ou le déterminant, etc. Il s'appelle aussi un substitut. La connaissance sur les mots de reprises est importante dans l'enseignement de la langue française. Parfois les apprenants français trouvent quelques difficultés à comprendre un texte à cause du manque des vocabulaires, surtout les mots de reprises dans le texte. Beaucoup d'apprenants français ne savent pas qu'il ya beaucoup de mots de reprises et les usages pour exprimer, expliquer ou remplacer un mot ou des phrases dans la langue écrite. En outre, maitrise la compétence grammaticale et lexicale de mot de reprise peut enrichir les vocabulaires des apprenants français et éviter les répétitions dans la langue écrite.

Un Fait divers est un évènement réel qui s'agit généralement d'événements tragiques, tels que les crimes, les accidents, insolites, inattendus, etc. On peut trouver les faits divers dans une rubrique d'un journal. Le mot de reprise se divise en deux grandes parties : la reprise nominale et la reprise pronominale. La reprise nominale se divise en cinq parties : (1) la reprise par un déterminant ou un nom propre, (2) reprise par un synonyme, (3) la reprise par un terme générique ou un terme spécifique, (4) la reprise par une périphrase, (5) la reprise par une nominalisation, et la reprise pronominale qui se partage en quatre parties : (1) la reprise par un pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne, (2) la reprise par un pronom démonstratif, (3) la reprise par un pronom indéfini, et (4) la reprise par un pronom possessif dans les faits divers des accidents, viols, assassinats, et cambriolages dans le journal « Le parisien ».

### But De La Recherche

Le but de cette recherche est de savoir les utilisations de mots de reprise dans les faits divers des accidents, viols, assassinats, et cambriolages et de savoir les différences de mots de reprise dans chaque article.

## RECOURS AUX THÉORIES


### A. La Reprise Nominale

#### 1. La Reprise par un Déterminant ou un Nom Propre

Laurent (2012 : 61) dit qu'un déterminant précède un nom pour former avec lui un groupe nominal.

Exemple :

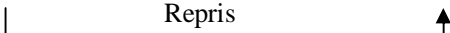
a. Un homme a été condamné mercredi pour avoir tenté de tuer sa fille



L'exemple ci-dessus, indique que le groupe nominal un homme est repris et remplacé par un déterminant possessif sa pour éviter les répétitions.

(Source : [www.faitdiver.org](http://www.faitdiver.org))

b. Adrien Limes n'aime pas habiter à Paris. Adrien préfère rester à Montréal



Dans cette phrase, Adrien Limes est repris et remplacé en totalité par un nom propre Adrien.

## 2. La Reprise par un Synonyme.

Lesot (2010 : 23) dit que les synonymes sont des mots qui appartiennent à la même classe et qui ont sensiblement le même sens.

Exemple :

a. La mère de Cosette était pauvre. Cette maman a dû l'abandonner.



L'exemple (a) montre que La mère est repris et remplacé par le Groupe Nominal (GN) contenant un synonyme Cette maman.

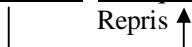
(Source : [www.ccdmd.qc.ca/fr](http://www.ccdmd.qc.ca/fr))

## 3. La Reprise par un Terme Générique ou un Terme Spécifique

Lesot (2010 : 23) aussi dit que les termes génériques servent inclure le mot déjà à l'intérieur de sa catégorie, dans son genre.

Exemple :

a. Pour réussir cette épreuve, les participants vont avoir besoin de courage et de détermination. Ces qualités seront mises à rude épreuve.



Dans l'exemple (a) courage et détermination est repris et remplacé par le terme générique Ces qualités. (Source : <http://bv.alloprof.qc.ca>)

## 4. La Reprise Par une Périphrase

Banque de dépannage flinguistique dans le site ([http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit\\_bdl.asp?id=4100](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=4100)) explique que la périphrase est une locution ou une suite de mots qu'on emploie pour désigner quelque chose (ou quelqu'un) qu'on aurait pu désigner à l'aide d'un seul mot. En désignant une réalité de façon différente, la périphrase permet d'éviter les répétitions de mots et de souligner une ou plusieurs des caractéristiques de la réalité qu'elle désigne. La périphrase aussi s'apparente parfois à la définition du mot ou à une description.

Exemples :

a. Le groupe nominal (GN) « Le pays du soleil levant » peut remplacer le groupe nominal contenant une périphrase « le Japon ».

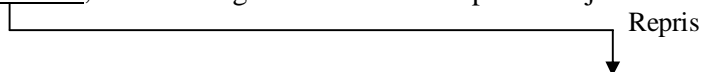
b. Le groupe nominal (GN) « La capitale de la France » peut remplacer le groupe nominal contenant une périphrase « Paris » ».

## 5. La Reprise Par une Nominalisation

La nominalisation est un moyen grammatical mettant en valeur l'usage du nom. Cohen-Vida (2001:22) dit que la nominalisation est, en syntaxe, la transformation d'une phrase ou d'une proposition en un groupe nominal.

Exemple :

a. Il condamne, installer la guillotine devant le palais de justice.



Les militants de la CGT, ont applaudi à l'annonce de sa condamnation.

L'exemple (a) montre que le verbe condamner est repris et remplacé par le groupe nominal contenant une nominalisation condamnation parce condamnation est la nominalisation condamnation du verbe condamner.

(Source : le journal « le parisien » sur le site www.leparisien.fr, édition 22 Septembre 2015 )

## **B. La Reprise Pronominale**

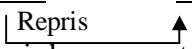
### **1. La Reprise par un Pronom Personnel de la 3<sup>e</sup> Personne**

Laurent (2012 : 179) dit que le pronom personnel de la troisième personne (du singulier ou du pluriel) sert à désigner des personnes ou des choses qui ont déjà été mentionnées ou qui vont l'être.

Exemple :

a. La ponctuation est utile à votre lecteur. Elle'aide à suivre votre pensée.

À L'exemple ci-dessus, on trouve que le Groupe Nominal (GN) La ponctuation est repris et répète à la phrase suivante. Il est remplacé par le pronom personnel du féminin singulier.




### **2. La Reprise par un Pronom Démonstratif**

Laurent (2010 : 190) dit que le pronom démonstratif équivaut à un nom précédé d'un déterminant démonstratif.

Exemple :

a. Ce jeu est un peu difficile. Celui-ci conviendra mieux à leur âge.

Le groupe nominal ce jeu est repris et est remplacé par le déterminant celui-ci. Le pronom démonstratif celui-ci équivaut au groupe nominal ce jeu qui est formé par déterminant ce. (Source : Laurent (2012 : 190))




### **3. La Reprise par un Pronom Possessif**

Lesot (2010 : 287) dit que le pronom possessif permet de désigner un objet en précisant à qui il appartient. Il remplace et reprend un nom précédé d'un déterminant possessif.

Exemple :

a. C'est votre responsabilité ; ce n'est pas notre responsabilité

Dans la phrase au-dessus, on peut voir que « votre responsabilité » et « notre responsabilité » repris, et remplace par les pronoms possessif « la votre » et « la notre ».

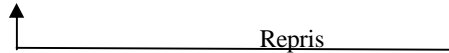


#### 4. La Reprise par le Pronom Indéfini

Lesot (2010 : 136) dit que le pronom indéfini permet de désigner un groupe dans un ensemble déjà nommé.

Exemple :

a. De nombreux artistes étaient invités. Certains me plaisaient davantage.



Dans l'exemple (a) on peut voir que De nombreux artistes est repris et remplacé à la phrase suivante par le pronom indéfini Certains

#### Les Faits Divers Du Journal « Le Parisien »

Le journal « le parisien » est un quotidien national d'informations créé par Emilien Amaury, en 1944. Le *Parisien-Aujourd'hui en France* est un grand quotidien populaire et généraliste de qualité. Fait divers est un journal français qu'il s'agit généralement d'événements tragiques, tels que les crimes, les accidents. On outre, le sujet qui raconte dans le fait divers vient du monde entier et il est toujours le plus récent.

#### METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode d'analyse utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative car elle a pour but de trouver les mots de reprises dans les faits divers. Les données établies à partir du nombre d'article publiés dans le journal « le parisien » sur le site [www.leparisien.fr](http://www.leparisien.fr) qui se composent de 16 faits divers dans quatre domaines : le viol, l'accident, l'assassinat, et le cambriolage qui sont publiés le 06, 09, 12, 16, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 30 en septembre 2015. Les données sont analysées en retrouvant les conclusions sur les mots de reprises dans le journal « le parisien ».

#### RESULTAT DE LA RECHERCHE

Après avoir lu et analysé les mots de reprises dans les faits divers, l'auteur trouve 216 utilisations des mots de reprise. Ils comprennent 53 mots de reprises dans les faits divers de viols, 22 mots de reprises dans les faits divers d'accidents, 80 mots de reprises dans les faits divers de cambriolages, et 61 mots de reprises dans les faits divers d'assassinats.

**Tableau 4.1**  
**La récapitulation du résultat de l'analyse des mots de reprise**  
**dans les faits divers d'accidents, viols, assassinats, cambriolages**

Fait Divers	Les mots de reprises									Total
	La reprise Nominale					La reprise pronominale				
	Det/Nom Prop.	Syn.	Terme Gén Et terme Spéc.	Pérph	Nominal	Pron.P 3 <sup>e</sup> Personne	Pron. Dém	Pron. Indéf	Pron. Poss	
Viol	15	1	13	5	4	14	1	-	-	53
Accident	4	1	12	2	-	2	-	1	-	22
Cambriolage	28	2	14	11	-	23	2	-	-	80
Assassinat	26	1	14	7	-	12	1	-	-	61
Total	73	5	53	25	4	51	4	1	0	216

Selon le tableau au-dessus, nous arrivons à voir la recherche en expliquant les utilisations des mot des reprise dans les faits divers du journal « le parisien » : il se trouve tous les types des reprises nominales : 73 reprises par un déterminant ou un nom propre, 5 reprises par un synonyme, 53 reprises par un terme générique ou un terme spécifique, 25 reprises par une périphrase, et 4 reprises par une nominalisation.

De plus, L'auteur trouve tous les types des reprises pronominales sauf pronom possessif. Ils comprennent 51 reprises par un pronom personnel de la 3e personne, 4 reprises par un pronom démonstratif et 1 reprise par un pronom indéfini, et 0 reprise par un pronom possessif.

## CONCLUSION

Après avoir analysé des mots de reprises dans les faits divers d'accidents, viols, cambriolages et assassinats du journal « le parisien » au site [www.leparisien.fr](http://www.leparisien.fr), on peut conclure que :

1. On peut trouver qu'il y a 216 mots de reprises qui se compose de 53 mots de reprises dans les faits divers de viols (la reprise par un déterminant ou nom propre, reprise par un synonyme, reprise par un terme générique ou un terme spécifique, reprise par une périphrase, et reprise par une nominalisation, reprise par pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne, reprise par pronom démonstratif). Ensuite, 22 mots de reprises dans les faits divers d'accidents (la reprise par un déterminant ou nom propre, reprise par un synonyme, reprise par un terme générique ou un terme spécifique, reprise par une périphrase, la reprise par pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne, reprise par un pronom indéfini). De plus, 80 mots de reprises dans les faits divers de cambriolages (la reprise par un déterminant ou nom propre, reprise par un synonyme, reprise par un terme



générique ou un terme spécifique, reprise par une périphrase, reprise par pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne, reprise par pronom démonstratif). Enfin, 61 mots de reprises dans les faits divers d'assassinats (la reprises par un déterminant ou nom propre, reprise par un synonyme, un terme générique ou un terme spécifique, reprise par une périphrase, un reprise par pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne, reprise par pronom démonstratif).

2. On trouve les différences d'utilisations de mots de reprise dans les faits divers d'accidents, viols, assassinats, et cambriolages.

a. La plupart des faits divers de viols utilisent la reprise par un déterminant ou nom propre, terme générique et spécifique, pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne et n'utilisent pas la reprise par un pronom indéfini et pronom possessif. Il est estimé qu'ils décrivent beaucoup sur les personnages ; la victime, le suspect et la police.

b. La plupart des faits divers d'accidents emploient la reprise par un terme générique et spécifique, mais n'utilisent pas la reprise par une nominalisation, un pronom démonstratif et un pronom possessif. Il est possible qu'ils exposent beaucoup sur les véhicules, les places d'accidents, et les victimes.

c. La plupart des faits divers de cambriolages utilisent la reprise par un déterminant ou nom propre, terme générique et spécifique, périphrase, pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne mais n'utilisent pas la reprise par une nominalisation, un pronom indéfini et un pronom possessif. Il est probable qu'ils parlent beaucoup de propriétés, choses et voleurs.

d. La plupart des faits divers d'assassinats emploient la reprise par un déterminant ou nom propre, terme générique et spécifique, pronom personnel de la 3<sup>e</sup> personne et pronom démonstratif, mais n'utilisent pas nominalisation, pronom indéfini et pronom possessif. En dirait que les faits divers d'assassinats expliquent beaucoup sur les noms de victimes, les propriétés et les places où le meurtre se déroule.

## **BIBLIOGRAPHIE**

Cohen-Vida, Marion. 2001. Les reprises lexicales dans les synthèses de textes. Timișoara : Université Politehnica de Timișoara.

Laurent, Nicolas et Bénédicte Delaunay. 2012. Paris : *Bescherelle la grammaire pour tous*.

Lesot, Adeline. 2010. *Bescherelle L'essentiel*. Paris: Hatier.

Allô prof, 2013. La reprise. Dans le site <http://www.alloprof.qc.ca/BV/Pages/f1034.aspx> accès 10 juin 2015

Banque De Dépannage Linguistique. 2002. Périphrase. Dans le site [http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit\\_bdl.asp?id=4100](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=4100) accès 10 septembre 2015

[www.faitdivers.org](http://www.faitdivers.org) accès 03 juin 2015

[www.ccdmd.qc.ca/fr](http://www.ccdmd.qc.ca/fr) accès 22 septembre 2015

[www.leparisien.fr](http://www.leparisien.fr) accès 18 juillet 2015